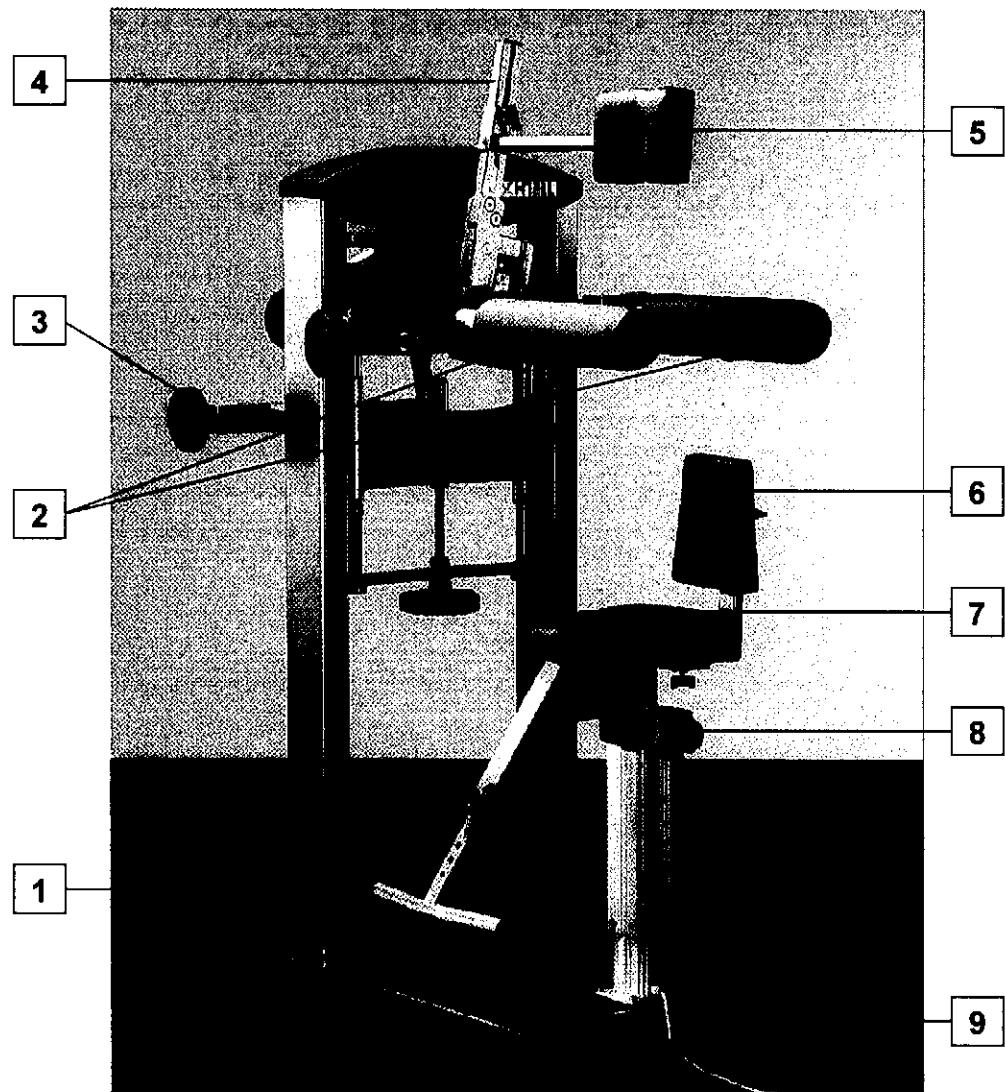




2004

Bureau Veritas E&E
Product Services GmbH

Bedienungsanleitung
Trainings- und Analysestation für die
zervikale Extension / Flexion / Lateralflexion
DIAHE* / DIANH / DHE2M°



- | | | | |
|---|--------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Fußstütze | 5 | Kopfpolster |
| 2 | Rumpfstützpolster | 6 | Rückenlehne |
| 3 | Lastarm | 7 | Sitzfläche |
| 4 | Trainingsarm | 8 | Verstellung der Sitzfläche |
| | | 9 | Höheneinstellung des Sitzes |

* nur bei Ausführung als Medizinerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik



Inhaltsverzeichnis

Seite 2 von 27

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Inhalt

Inhaltsverzeichnis

Inhalt	2/3
Zu Ihrer Sicherheit.....	3
Allgemeine Hinweise	
Willkommen	4
Maße und Gewichte	4
Der richtige Einsatz	4
Hinweise für die Benutzung.....	4
Bevor Sie mit der Maschine arbeiten.....	4
Sicherheitshinweise zum Betrieb.....	5
Hinweise zum Einsatz und Anschluss der elektronischen Switchbox ESWV24.....	5
Wartung und Pflege	5
Lieferumfang	5
Bedienung Extension	
Extension	6
Sitzposition, Verstellung	6
Lastarmeinstellung	6
Kraftmessung	6
Arretierung des Lastarms für Maximalkraftmessung	7
Trainingsarm	7
Einstellung des Lastarms zum Einstieg	7
HWS-Lordosenstütze	7
Einfügen der Lordosenstütze.....	8
Öffnen der Rumpfstützpolster.....	8
Einstieg in die Station.....	8
Fußstütze, Einstellung	8
Fußstütze, Verstellung	9
Rückenlehne, Einstellung und Verstellung.....	9
Sitzhöhe, Einstellung	9
Sitzhöhe, Verstellung	10
Rumpffixierung, Einstellung und Verstellung	10
Fixierung des Patienten mit den Rumpfpolstern	10/11
Korrektur der Rückenlehne.....	11
Kopfauflagepolster, Einstellung und Verstellung.....	11
Stützpolster für die HWS-Lordose, Einstellung und Verstellung.....	12
Kopfpolster, Feststellung.....	12
Übungsgewichte, Einstellung und Verstellung	12
Übung	13
Ausstieg aus der Maschine	13
Bedienung Flexion	
Flexion	14
Verstellung der Sitzposition	14
Entfernen der HWS-Lordosenstütze	14
Lastarmeinstellung	15
Trainingsarm	15
Einstellung des Lastarms zum Einstieg	15

* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik * nur bei Ausführung ohne Messtechnik



Inhaltsverzeichnis

Seite 3 von 27

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Öffnen der Rumpfstützpolster.....	15
Verstellung der Rumpffixierung	16
Einstieg in die Station.....	16
Fußstütze, Einstellung und Verstellung	16
Rückenlehne, Einstellung und Verstellung.....	17
Sitzhöhe, Einstellung und Verstellung	17
Rumpffixierung, Einstellung.....	18
Fixierung des Patienten mit den Rumpfpolstern	18
Korrektur der Rückenlehne.....	18
Schutzhülle für das Kopfpolster.....	18
Kopfauflagepolster, Einstellung und Verstellung.....	19
Kopfpolster, Feststellung.....	19
Übungsgewichte, Einstellung und Verstellung	19
Übung	20
Ausstieg aus der Maschine	20
Bedienung Lateralflexion	
Lateralflexion, links/rechts	21
Verstellung der Sitzposition	21
Lastarmeinstellung	21
Trainingsarm	22
Einstellung des Lastarms zum Einstieg	22
Öffnen der Rumpfpolster.....	22
Entfernen der Rückenlehne	22
Einstieg in die Station rechts/links	23
Fußstütze, Einstellung und Verstellung	23
Rückenlehne, Einstellung und Verstellung.....	24
Sitzhöhe, Einstellung und Verstellung	24
Rumpffixierung, Einstellung und Verstellung	25
Fixierung des Patienten mit den Rumpfpolstern	25
Verstellung des Kopfauflagepolsters	26
Kopfpolster, Feststellung.....	26
Übungsgewicht, Einstellung und Verstellung	26
Übung	27
Ausstieg aus der Maschine	27

Zu Ihrer Sicherheit!

Beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen:

Stellen Sie die Maschine nur auf einen ebenen und trockenen Boden. Achten Sie auf die zulässige Traglast pro m² des Bodens, die nicht überschritten werden darf.

In dieser Bedienungsanleitung wird an folgenden Stellen auf wichtige Hinweise aufmerksam gemacht:



HINWEIS

Besondere Hinweise bei Bedien- und Einstellvorgängen sowie bei Pflegearbeiten



ACHTUNG

Besondere Hinweise, die eine Beschädigung der Maschine verhindern. Nichtbeachtung kann zum Ausschluss der Gewährleistung führen!

WARNUNG

Vorsichtsregeln, die den Benutzer und dritte Personen vor Verletzungen schützen

* nur bei Ausführung als Medizinerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik * nur bei Ausführung ohne Messtechnik



Allgemeine Hinweise

Seite 4 von 27

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Willkommen

Mit der **Trainings- und Analysestation DIAHE* / DIANH / DHE2M°** haben Sie ein Gerät erworben, das allerhöchsten Ansprüchen genügt. Verarbeitungsqualität, Design und Durabilität werden Sie stets zufriedenstellen.

Überprüfen Sie bitte zunächst, ob die Maschine dem auf Seite 5 dieser Anleitung aufgelisteten Lieferumfang entspricht. Sollte etwas fehlen, melden Sie sich bitte umgehend bei uns.

Wenn Sie mit der Qualität einmal nicht zufrieden sind oder einen Verbesserungsvorschlag haben, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit uns auf. Wir werden uns unverzüglich um Ihr Anliegen kümmern!

Sollten Sie ein Ersatzteil benötigen, können Sie es selbstverständlich bei uns bestellen. Zusätzlich zur Teilebezeichnung benötigen wir noch folgende Angaben: Maschinentyp, Artikelnummer und das Baujahr der Maschine. Die Daten sind aus dem an der Maschine angebrachten Typenschild ersichtlich. Tragen Sie diese Daten in das Feld unten ein, dann haben Sie sie zur Hand, wenn Sie Rückfragen an uns haben.

Maschinentyp: **Artikelnummer:**

Baujahr: **Seriennummer:**

Maße und Gewichte (Circa-Angaben)

Länge x Breite x Höhe:	130 x 99 x 158 cm
Gesamtgewicht:	220 kg
Max. zulässiges Gesamtgewicht:	120 kg

Der richtige Einsatz

Die **Trainings- und Analysestation DIAHE* / DIANH / DHE2M°** ist ein Gerät, das es dem Arzt und Physiotherapeuten erlaubt, Trainingsmaßnahmen gezielt auf die individuellen Erfordernisse des Patienten auszurichten.

Neben stufenloser Verstellung aller denkbaren Bewegungsparameter gestaltet das System eine Kraftanalyse des Patienten, nach der die Dosierung des Trainingsgewichts erfolgen kann. Ebenso kann eine Mobilitätsanalyse durchgeführt und die Muskelleistungsfähigkeit bestimmt werden.

Auf diese Weise erhält der Patient die für seinen momentanen Status optimale Therapie, so dass schnelle und deutliche Fortschritte der Rehabilitation einfach und sicher erreichbar sind.

Relative Kontraindikationen:



- Tumoreiden
- Medikamentös nicht ausreichend eingestellte Hypertonie
- Belastungslabile KHK
- Relative Herzinsuffizienz
- Kurze Intervallphase von Rheuma
- Osteoporose bis 80% Knochendichte des Altersschnitt
- BSV und Protrusion bis 3 Monate ohne OP-Indikation
- Grüner Star
- Diabetes
- Instabile Psyche

Kontraindikationen:

- frische Frakturen (bis 4 Monate)
- Zustand nach Bauchoperation (bis 4 Monate)
- Zustand nach gynäkologischer Operation (bis 4 Monate)
- akut operationswürdige Befunde
- Narbenbrüche
- Missbildungen der Wirbelsäule
 - o Spina bifida mit Befall von mehr als einem Wirbelsäulensegment
 - o Florider Morbus Scheuermann
 - o Skoliose im Wachstum von mehr als 30° nach Cobb
- schwere Gefäßerkrankungen
 - o Aneurysma der Aorta
 - o Lungenembolie
 - o Thrombose großer Venen
 - o Zerebrale Ischämien
- schwere Herz- und Kreislauferkrankungen mit
 - o Herzinsuffizienz
 - o Instabiler Angina pectoris
- schwere entzündliche Erkrankungen im akuten Schub
 - o z. B. Pcp, Morbus Bechterew
- Osteoporose mit weniger als 80% Knochendichte des Alterdurchschnitts
- akuter Bandscheibenvorfall mit Beinbeschwerden
 - o Operationsindikation (akute Nervenreizung)
- progressive neurologische Symptomatik
- Netzhautablösung
- ansteckende Krankheiten
- progrediente Instabilität der Wirbelsäule
- Verletzung kollagener Faserstruktur(en)
- Verletzung der Matrix- und Knochenstruktur
- Psychische Auffälligkeit

Grundsätzlich ist in diesen Fällen oder ähnlichen Vorschädigungen stets der Facharzt zu kontaktieren, ob die Voraussetzungen für ein Muskelaufbaulatining unter Belastung gegeben sind.

Hinweise für die Benutzung

Dieses Trainingsgerät darf nur für den dafür vorgesehenen Zweck benutzt werden. Dieser ist vorhergehend unter der Überschrift **Der richtige Einsatz** erläutert. Beachten Sie dazu bitte folgende Einzelheiten:

Patienten dürfen die Trainings- und Analysestation nur mit Hilfestellung eines Therapeuten betreten und wieder verlassen.

Der Betrieb des Gerätes ist nur unter Aufsicht und Anleitung eines Arztes bzw. eines Physiotherapeuten zulässig.

Konstruktionsbedingt ist die Station nur für Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahren geeignet; Kinder dürfen die Station nicht benutzen!

Alle Nutzungen außerhalb des Trainingszwecks und ohne Beachtung oben genannter Richtlinien geschehen auf eigene Gefahr. Der Hersteller haftet in keinem Fall für Sach- oder Körperschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Bedienung entstehen!

Bevor Sie mit der Maschine arbeiten



Achten Sie beim Betrieb der Maschine immer darauf, dass sich in der Nähe der beweglichen Teile (Trainingsarm, Gewichtsführung) niemand aufhält, vor allem keine Kinder! Bei unsachgemäßer Bedienung besteht Verletzungsgefahr!

* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik * nur bei Ausführung ohne Messtechnik



Allgemeine Hinweise

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Sicherheitshinweise zum Betrieb



Die Trainings- und Analysestation DIAHE* / DIANH / DHE2M° darf nur über den mitgelieferten Sicherheits-Fußtaster (11a) an 220 V – 230 V Wechselstrom angeschlossen werden.

Die Netzsteckdose muss vorschriftsmäßig installiert sein. Sie sollte sich in direkter Nähe befinden und leicht zugänglich sein. Die Trainings- und Analysestation DIAHE* / DIANH / DHE2M° kann nur durch Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose ganz vom Netz getrennt werden.

Das Netzkabel darf nicht beschädigt werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel und sorgen Sie dafür, dass keine Knoten am Kabel auftreten. Um das Kabel zu lösen, ziehen Sie stets am Stecker und nie am Kabel selbst. Ein beschädigtes Netzkabel kann zu Brand oder Stromschlägen führen.

Hinweise zum Einsatz und Anschluss der elektronischen Switchbox ESWV24**



An die 9-poligen Geräteanschlussstecker der Switchbox dürfen nur **Trainingsgeräte der Firma SCHNELL** und keine anderen Geräte angeschlossen werden. Siehe separate „Beschreibung zum Einsatz und Anschluss der elektronischen Switchbox“.

Zur Stromversorgung der Switchbox ESWV24 darf nur ein **Netzteil vom Typ SRP – 30A – 2005** angeschlossen werden.

Der Einsatz und die Verwendung anderer Komponenten führt zum Erlöschen der elektrischen Sicherheit. Die Erfüllung der EN 60601-1-2 ist dann nicht mehr gegeben.

Wartung und Pflege



Verwenden Sie keine säurehaltigen Öle oder andere säurehaltige Schmierstoffe!

Die schlagzähe und kratzfeste Pulverbeschichtung reinigen Sie am besten mit einem feuchten Tuch. Spuren von Turnschuhen lassen sich leicht mit handelsüblicher Lackpolitur entfernen.

Täglich bis mindestens einmal wöchentlich sind zu überprüfen:

- Auslösemechanismen für die hydraulisch unterstützten Patienten-Fixierhilfen
- Bänder für die Lastübertragung auf deren Unversehrtheit
- Arretierungseinrichtungen für isometrische Messung auf deren korrekte Funktion
- Sitz der Schutzverkleidung
- Unversehrtheit der Daten- und Stromkabel
- Funktion von Schaltern für die Ansteuerung von Motoren für die Sitzverstellung

In regelmäßigen Abständen (alle 2 Jahre bei Medizinprodukten mit CE-Kennzeichnung) muss eine **Funktions- und sicherheitstechnische Überprüfung** durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung kann zum Verlust der Gewährleistung führen.

Für die Ausführung von sicherheits- und messtechnischen Kontrollen gem. § 6 MPG ist der Hersteller oder dessen Servicebeauftragter zu kontaktieren. Ebenso für die Ausführung von spezifischen Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen.

Lieferumfang

Die Trainings- und Analysestation DIAHE* / DIANH / DHE2M° wird wie folgt ausgeliefert:

Trainings- und Analysestation DIAHE* / DIANH / DHE2M°
Bedienungsanleitung
Medizinprodukte-Buch*

* nur bei Ausführung als Medizinerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG, Anhang VI

* nur bei Ausführung als Medizinerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

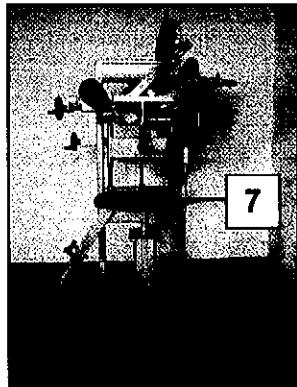


Bedienung

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

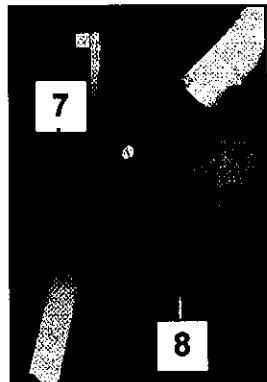
Extension

Positionieren Sie den Sitz (7) entsprechend der Abbildung.



Verstellung der Sitzposition (7)

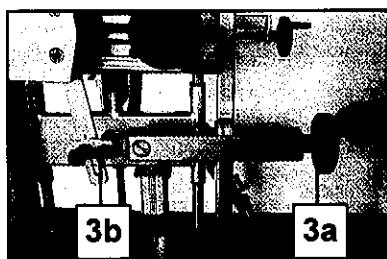
Drehen Sie den Knopf (8) und ziehen Sie ihn zur Entriegelung der Sitzverstellung. Bringen Sie den Sitz (7) in die gewünschte Position, lassen Sie die Arretierung (8) wieder einrasten und ziehen Sie sie fest.



Lastarmeinstellung (3)

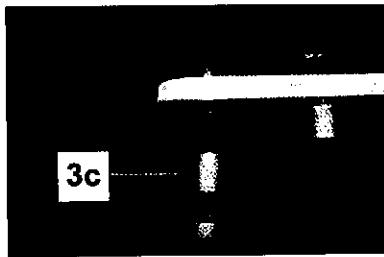
Bringen Sie die Lastarmverstellung (3b) auf Position „0“.

Drehen Sie hierfür an der Kurbel (3a) bis der Lastarm auf Position „0“ steht.



Kraftmessung**

Um eine Maximalkraftmessung durchzuführen, müssen Sie den Lastarm (3) auf der Rückseite der Maschine mit dem Arretierknopf (3c) arretieren.



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik



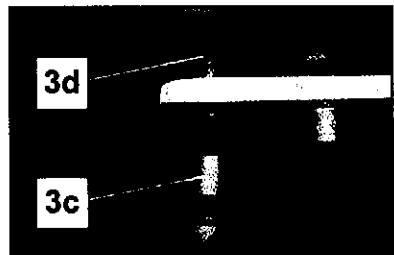
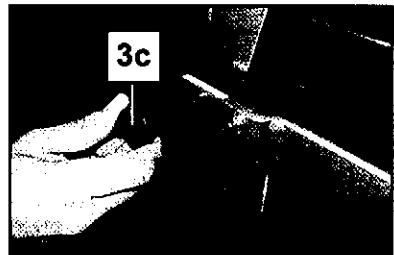
Bedienung

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Arretierung des Lastarms (3) für die Maximalkraftmessung**

Ziehen Sie den Arretierknopf (3c) etwas an und drehen Sie ihn etwa um 90°, so dass er sich versenkt und der Arretierstift (3d) in der Führungsschiene einrastet.

Jetzt ist der Lastarm festgestellt und Sie können nach der Justierung der Maschine auf den Patienten mit der Kraftmessung beginnen.



Trainingsarm (4)

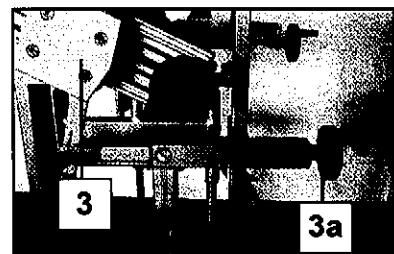
Entriegeln Sie den Trainingsarm (4) unter Entlastung des Eigengewichts und schieben Sie ihn in das Getriebe ein.

Ziehen Sie den Trainingsarm ca. 20° entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag aus dem Getriebe heraus.



Einstellung des Lastarms (3) zum Einstieg

Kurbeln Sie die Lastarmverstellung (3a) auf eine Position, die dem Patienten den Einstieg ermöglicht.



HWS-Lordosenstütze

Fügen Sie im Bedarfsfall die an der Geräteplattform gelagerte HWS-Lordosenstütze ein.



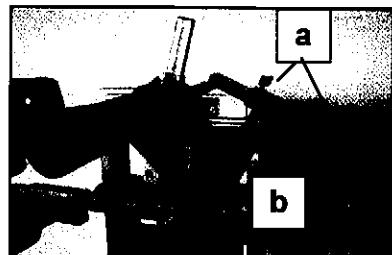
* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

Bedienung

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

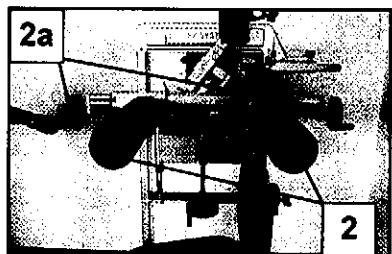
Einfügen der Lordosenstütze

Öffnen Sie die beiden Flügelschrauben (a) und stecken Sie die Lordosenstütze in die Führungsschiene (b). Ziehen Sie die Flügelschrauben an. Achten Sie darauf, die Schrauben nicht zu überdrehen.



Öffnen der Rumpfstützpolster (2)

Öffnen Sie die Rumpfstützpolster (2) für den Einstieg. Benutzen Sie hierfür die beiden Kurbeln (2a) auf der rechten und linken Seite der Maschine.

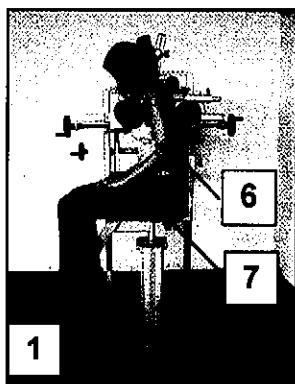


Einstieg in die Station

Achten Sie zunächst darauf, dass die Station sich in Ruhestellung befindet. Zum Einstieg in die Station stellt sich der Patient zweckmäßig seitlich zur Sitzfläche (7) vor das Gerät. Anschließend setzt er sich auf die Sitzfläche (7); achten Sie darauf, dass die LWS Kontakt mit dem Rückenpolster (6) hat und das Becken mittig positioniert ist. Die Füße des Patienten stehen flach auf der Fußstütze (1).

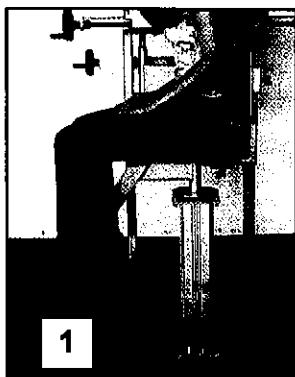


ACHTUNG! Verwenden Sie für den Einstieg
KEINESFALLS die Fußstütze!



Einstellung der Fußstütze (1)

Positionieren Sie den Patienten so, dass seine Füße waagerecht auf der Fußstütze (1) stehen. Ober- und Unterschenkel sollen einen rechten Winkel ergeben. Der Oberschenkel ist waagerecht.



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG. ** nur bei Ausführung mit Messtechnik. ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik.

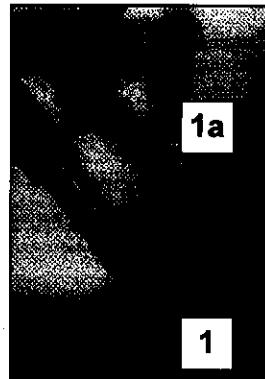
SCHNELL

Bedienung

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

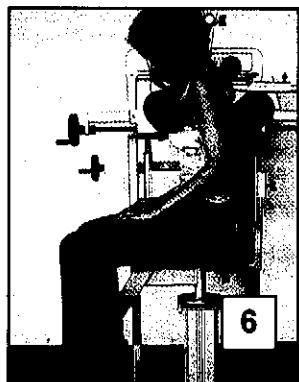
Verstellung der Fußstütze (1)

Nehmen Sie die Fußstütze (1) mit einer Hand und lösen sie den Arretierknopf (1a). Ziehen Sie den Arretierknopf (1a) heraus und bringen Sie die Fußstütze (1) in die gewünschte Position. Lassen Sie den Arretierknopf (1a) einrasten und ziehen Sie ihn wieder an. Achten Sie darauf, den Knopf nicht zu überdrehen.



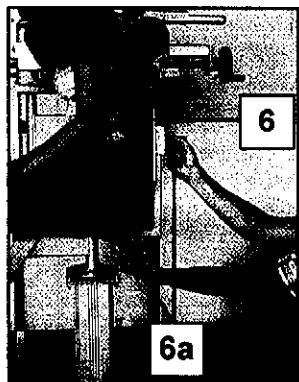
Einstellen der Rückenlehne (6)

Positionieren Sie die Rückenlehne (6) vertikal und horizontal so, dass der Rumpf in einer aufrechten Position ist.



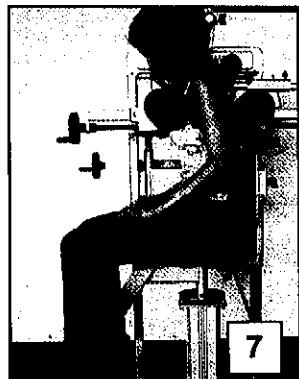
Verstellung der Rückenlehne (6)

Öffnen Sie die Flügelschrauben (6a). Bringen Sie die Rückenlehne (6) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschrauben an. Achten Sie darauf, die Schrauben (6a) nicht zu überdrehen.



Einstellung der Sitzhöhe

Positionieren Sie den Patienten mit der Höheneinstellung des Sitzes (7) so, dass der Drehpunkt des Trainingsarms (4) den anatomischen Gegebenheiten seiner HWS gerecht wird.



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik * nur bei Ausführung ohne Messtechnik

SCHNELL

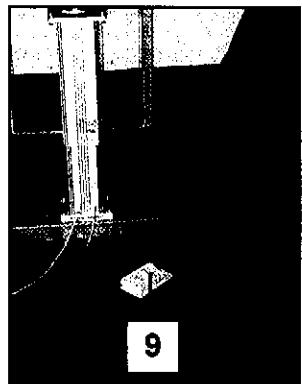
Bedienung

Seite 10 von 27

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

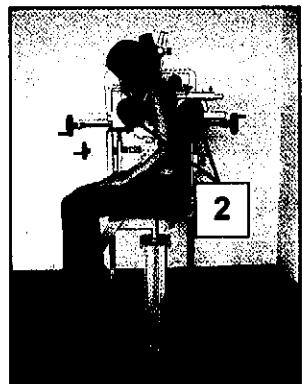
Verstellung der Sitzhöhe (7)

Durch Betätigen des Fußschalters (9) können Sie den Sitz (7) elektrisch in der Höhe verstetllen.



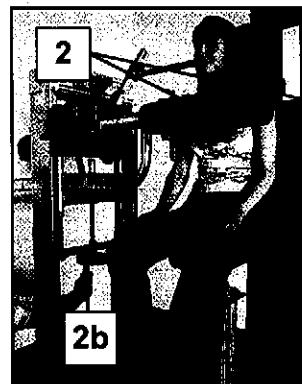
Einstellung der Rumpfstützpolster (2)

Stellen Sie die Rumpfstützpolster (2) so ein, dass die Polster in Höhe des oberen Anteils des Brustbeins greifen.



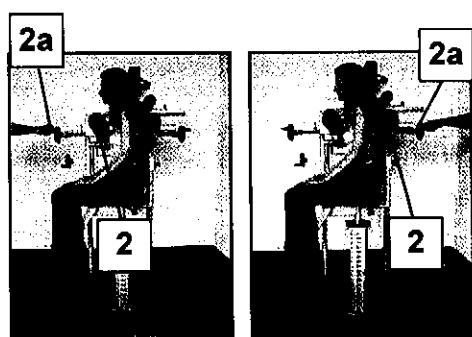
Verstellung der Rumpfstützpolster (2)

Durch Drehen an der Kurbel (2b) können Sie die Rumpfstützpolster in der Höhe verstetllen.



Fixierung des Patienten mit den Rumpfpolstern (2)

Fixieren Sie den Patienten mit den Rumpfpolstern (2) so, dass eine aufrechte Sitzposition gegeben ist. Drehen Sie hierfür an den Kurbeln (2a). Achten Sie darauf, dass Sie den Brustkorb nicht quetschen.



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik * nur bei Ausführung ohne Messtechnik

SCHNELL

Bedienung

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Korrektur der Rückenlehne (6)

Korregieren Sie nun die Position der Rückenlehne des Sitzes (7). Öffnen Sie die Flügelschrauben (a). Bringen Sie die Rückenlehne in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschrauben (a) an. Achten Sie darauf, die Schrauben nicht zu überdrehen.



Einstellung des Kopfpolsters (5)

Positionieren Sie das Kopfpolster (5) entsprechend der Halslänge.



Verstellung des Kopfpolsters (5)

Öffnen Sie die Flügelschraube (5a). Bringen Sie das Polster (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschraube (5a) an. Achten Sie darauf, die Schraube nicht zu überdrehen.



Bedienung

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Einstellung des Stützpolsters für die HWS-Lordose

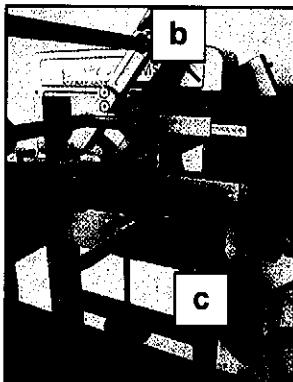
Positionieren Sie die HWS-Lordosenstütze (a) bei aufrechter Position des Kopfes vertikal und horizontal entsprechend den Bedürfnissen des Patienten.



Verstellung des Stützpolsters für die HWS-Lordose

Verstellung der HWS-Lordosenstütze (a) in der Höhe:
Öffnen Sie die Flügelschraube (c). Bringen Sie die HWS-Lordosenstütze (a) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschraube (c) an. Achten Sie darauf, die Schraube nicht zu überdrehen.

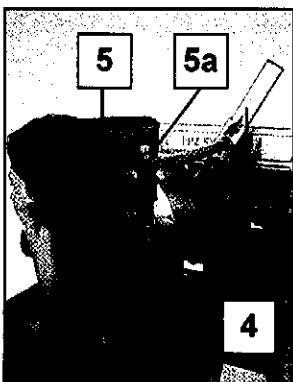
Verstellung der HWS-Lordosenstütze (a) in der Horizontalen:
Öffnen Sie die Flügelschrauben (b). Bringen Sie die HWS-Lordosenstütze (a) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschrauben (b) an. Achten Sie darauf, die Schrauben nicht zu überdrehen.



Feststellung Kopfpolster (5)

Feststellung des Kopfpolsters (5) individuell dem Patienten entsprechend. Passen Sie gegebenenfalls nach der Verstellung des Kopfpolsters (5) den Startwinkel des Trainingsarmes (4) an.

Feststellung des Kopfpolsters:
Öffnen Sie die Flügelschraube (5a). Bringen Sie das Kopfpolster (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschraube (5a) an. Achten Sie darauf, die Schraube nicht zu überdrehen.

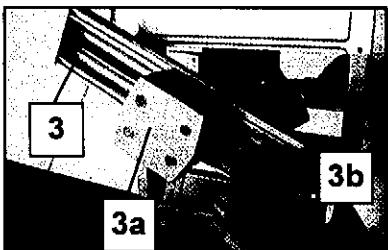


Einstellung und Verstellung des Übungsgewichtes (3)

Stellen Sie das Trainingsgewicht (3a) entsprechend den Bedürfnissen des Patienten ein.

Um das Gewicht (3a) zu verstehen, benutzen Sie die Kurbel (3b) und bringen damit den Gewichtsblock (3a) in die gewünschte Position.

Beachten Sie hierzu auch die Einstellung des Lastarmes (3)!



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

SCHNELL

Bedienung

Seite 13 von 27

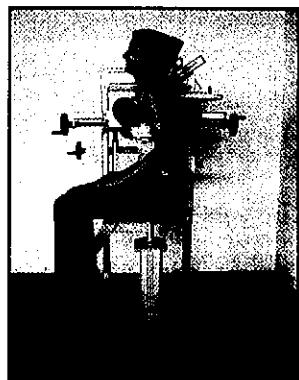
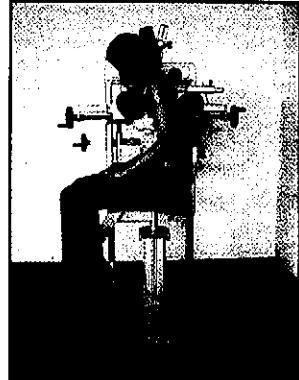
DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Übung

Bewegen Sie den Kopf langsam von vorne nach hinten und wieder zurück.

Achten Sie darauf, dass die Übung langsam und gleichmäßig ausgeführt wird.

Beenden Sie das Training sofort, wenn der Patient Schmerzen verspürt oder so ermüdet, dass er die Übung nicht mehr korrekt ausführen kann.

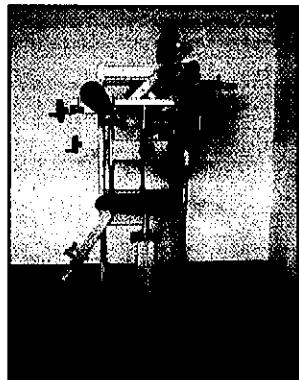


Ausstieg aus der Maschine

Bringen Sie alle Fixierungen wieder in die Grundposition.



**ACHTUNG! Verwenden Sie für den Ausstieg
KEINESFALLS die Fußstütze!**



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

SCHNELL

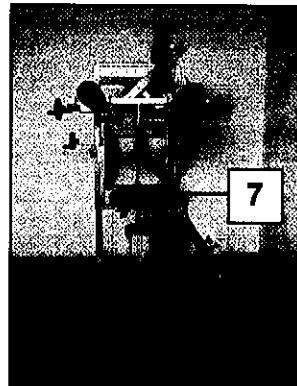
Bedienung

Seite 14 von 27

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

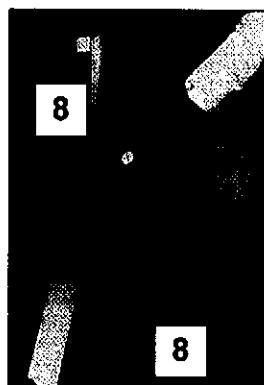
Flexion

Positionieren Sie den Sitz (7) entsprechend der Abbildung.



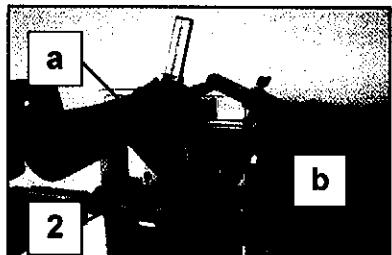
Verstellung der Sitzposition

Lösen Sie den Knopf (8) und ziehen Sie ihn zur Entriegelung der Sitzverstellung heraus. Drehen Sie den Sitz (7) in die gewünschte Position, lassen Sie die Arretierung (8) wieder einrasten und ziehen Sie sie fest.



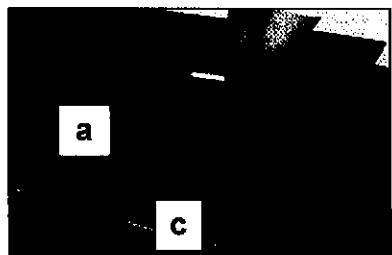
Entfernen der HWS-Lordosenstütze

Öffnen Sie die Flügelschraube (b) auf der Rückseite der Rumpffixierung (2) und ziehen Sie die Lordosenstütze (a) heraus.



Entfernen der HWS-Lordosenstütze (a)

Entfernen Sie die Lordosenstütze (a) und stecken Sie diese in die dafür vorgesehene Halterung (c) am Boden der Maschine.



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik * nur bei Ausführung ohne Messtechnik

SCHNELL

Bedienung

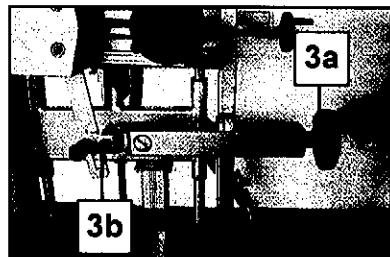
Seite 15 von 27

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Lastarmeinstellung (3)

Bringen Sie die Lastarmverstellung (3b) auf Position „0“.

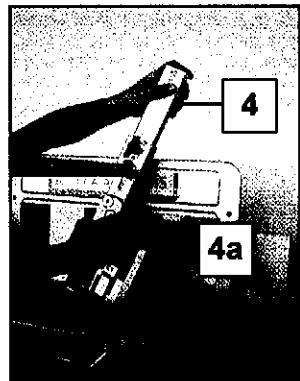
Drehen Sie hierfür an der Kurbel (3a) bis der Lastarm auf Position „0“ steht



Trainingsarm (4)

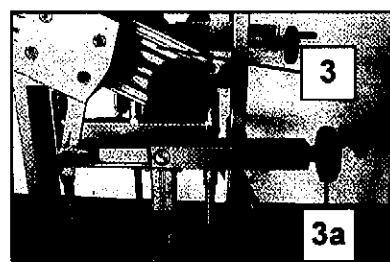
Entriegeln Sie den Trainingsarm (4) unter Entlastung des Eigengewichts und schieben Sie diesen bis zum Anschlag in das Getriebe (4a) ein.

Ziehen Sie den Trainingsarm (4) ca. 20° im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag aus dem Getriebe (4a) heraus.



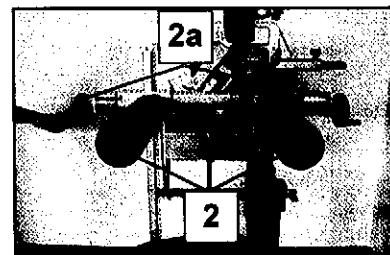
Einstellung des Lastarms (3) zum Einstieg

Kurbeln Sie an der Lastarmverstellung (3a), so dass sich der Trainingsarm auf eine ca. 60° Position einstellt und dem Patienten somit ein Einstieg möglich wird.



Öffnen der Rumpfstützpolster (2)

Öffnen Sie die Rumpfstützpolster (2) für den Einstieg. Benutzen Sie hierfür die beiden Kurbeln (2a) auf der rechten und linken Seite der Maschine.



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

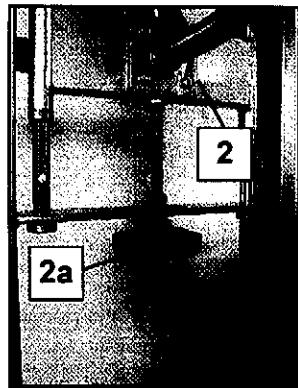
SCHNELL

Bedienung

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Verstellung der Rumpfstützpolster (2)

Durch Drehen an der Kurbel (2a) können Sie die Rumpfstützpolster (2) in der Höhe verstetlen.

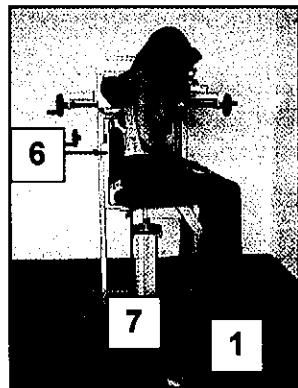


Einstieg in die Station

Achten Sie zunächst darauf, dass die Station sich in Ruhestellung befindet. Zum Einstieg in die Station stellt sich der Patient zweckmäßig seitlich zur Sitzfläche (7) vor das Gerät. Anschließend setzt sich der Patient auf die Sitzfläche (7); achten Sie darauf, dass die LWS Kontakt mit dem Rückenpolster (6) hat und das Becken mittig positioniert ist. Die Füße des Patienten stehen flach auf der Fußstütze (1).

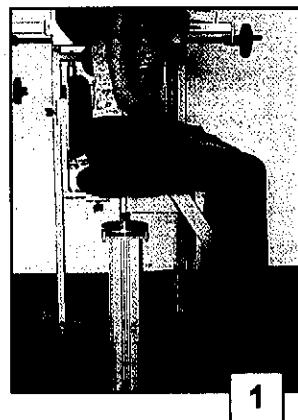


ACHTUNG! Verwenden Sie für den Einstieg **KEINESFALLS** die Fußstütze!



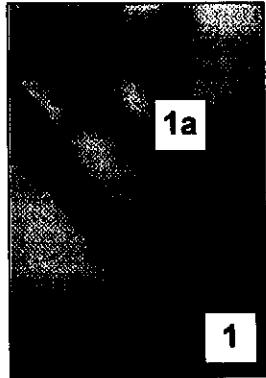
Einstellung der Fußstütze (1)

Positionieren Sie den Patienten so, dass seine Füße waagerecht auf der Fußstütze (1) stehen. Ober- und Unterschenkel sollen einen rechten Winkel ergeben. Der Oberschenkel ist waagerecht.



Verstellung der Fußstütze (1)

Nehmen Sie die Fußstütze (1) mit einer Hand und lösen sie den Arretierknopf (1a). Ziehen Sie den Arretierknopf (1a) heraus und bringen Sie die Fußstütze (1) in die gewünschte Position. Lassen Sie den Arretierknopf (1a) einrasten und ziehen Sie ihn wieder an. Achten Sie darauf, den Knopf nicht zu überdrehen.



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

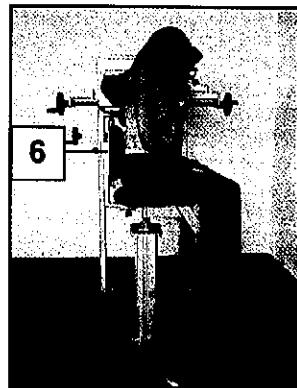
Bedienung

Seite 17 von 27

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

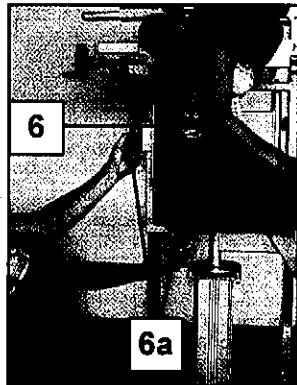
Einstellen der Rückenlehne (6)

Positionieren Sie die Rückenlehne (6) vertikal und horizontal so, dass der Rumpf in einer aufrechten Position ist.



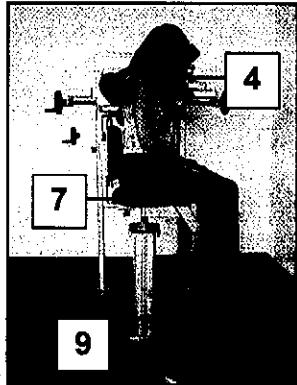
Verstellung der Rückenlehne (6)

Öffnen Sie die Flügelschrauben (6a). Bringen Sie die Rückenlehne (6) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschrauben (6a) an. Achten Sie darauf, die Schrauben nicht zu überdrehen.



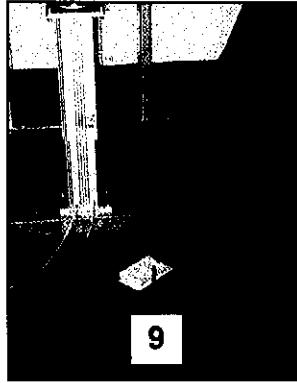
Einstellung der Sitzhöhe (8)

Positionieren Sie den Patienten mit der Höheneinstellung (9) des Sitzes (7) so, dass der Drehpunkt des Trainingsarms (4) den anatomischen Gegebenheiten seiner HWS gerecht wird.



Verstellung der Sitzhöhe

Durch Betätigen des Fußschalters (9) können Sie den Sitz (7) elektrisch in der Höhe verstehen.



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik * nur bei Ausführung ohne Messtechnik

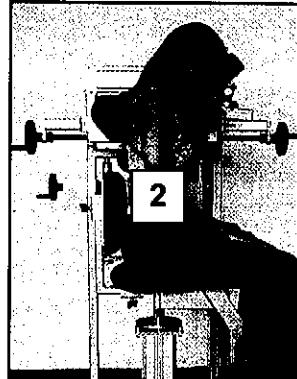
SCHNELL

Bedienung

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

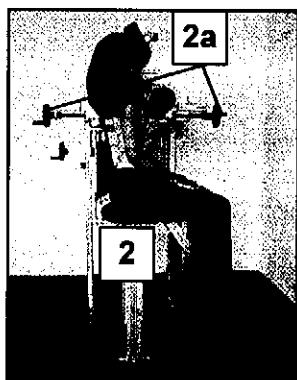
Einstellung der Rumpffixierung

Stellen Sie die Rumpffixierpolster (2) so ein, dass die Polster in Höhe der oberen Brust greifen.



Fixierung des Patienten mit den Rumpfpolstern (2)

Fixieren Sie den Patienten mit dem Rumpfpolster (2) so, dass eine aufrechte Sitzposition gegeben ist. Drehen Sie hierfür an den Kurbeln (2a). Achten Sie darauf, dass Sie den Brustkorb nicht quetschen.



Korrektur der Rückenlehne (6)

Korrigieren Sie nun die Position der Rückenlehne (6) des Sitzes.

Öffnen Sie die Flügelschrauben (a). Bringen Sie die Rückenlehne (6) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschrauben (a) an. Achten Sie darauf, die Schrauben nicht zu überdrehen.



Schutzhülle für das Kopfpolster (5)

Aus hygienischen Maßnahmen benutzen Sie bitte die Schutzhülle.

Die passenden Schutzhüllen können Sie von SCHNELL Trainingsgeräte GmbH beziehen.



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik * nur bei Ausführung ohne Messtechnik

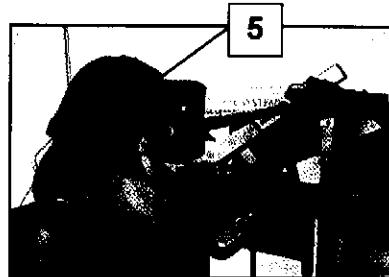


Bedienung

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Einstellung des Kopfauflagepolsters (5)

Positionieren Sie das Kopfauflagepolster (5) entsprechend der Halslänge.



Verstellung des Kopfauflagepolsters (5)

Öffnen Sie die Flügelschraube (5a). Bringen Sie das Kopfpolster (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschraube (5a) an. Achten Sie darauf, die Schraube nicht zu überdrehen.



Feststellung Kopfpolster (5)

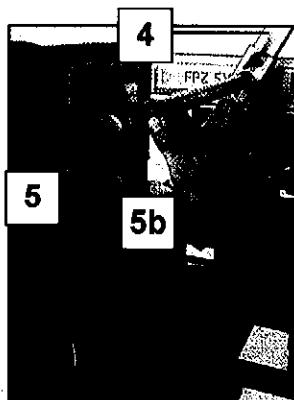
Feststellung des Kopfpolsters (5) individuell dem Patienten entsprechend.

Passen Sie gegebenenfalls nach der Verstellung des Kopfpolsters (5) den Startwinkel des Trainingsarmes (4) an.

Fixieren Sie das Kopfpolster (5) dem Winkel entsprechend, so dass die Hauptkraft über die Stirn kommt.

Feststellung des Kopfpolsters:

Öffnen Sie die Flügelschraube (5b). Bringen Sie das Kopfpolster (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschraube (5b) an. Achten Sie darauf, die Schraube nicht zu überdrehen.



Einstellung und Verstellung des Übungsgewichtes

Stellen Sie das Trainingsgewicht (3a) entsprechend den Bedürfnissen des Patienten ein.

Um das Gewicht (3a) zu verstellen, benutzen Sie die Kurbel (3b) und bringen damit den Gewichtsblock (3a) in die gewünschte Position.

Beachten Sie hier auch die Einstellung des Lastarmes (3)!



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

Bedienung

Seite 20 von 27

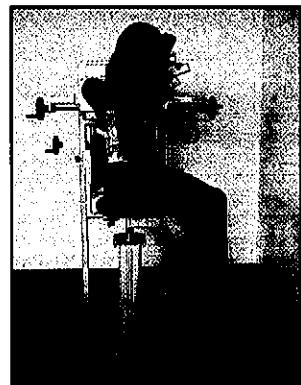
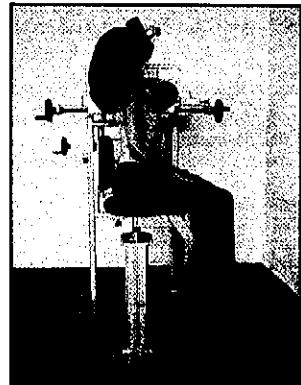
DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Übung

Bewegen Sie den Kopf langsam von vorne nach hinten und wieder zurück.

Achten Sie darauf, dass die Übung langsam und gleichmäßig ausgeführt wird.

Beenden Sie das Training sofort, wenn der Patient Schmerzen verspürt oder so ermüdet, dass er die Übung nicht mehr korrekt ausführen kann.

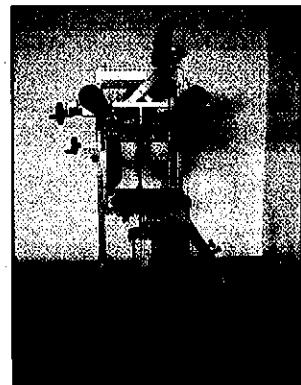


Ausstieg aus der Maschine

Bringen Sie alle Fixierungen wieder in die Grundposition.



**ACHTUNG! Verwenden Sie für den Ausstieg
KEINESFALLS die Fußstütze!**



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

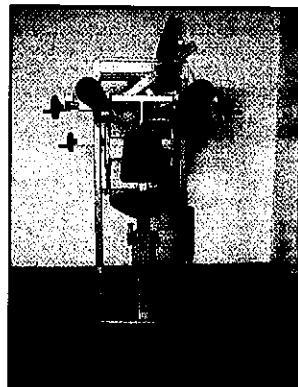
SCHNELL

Bedienung

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

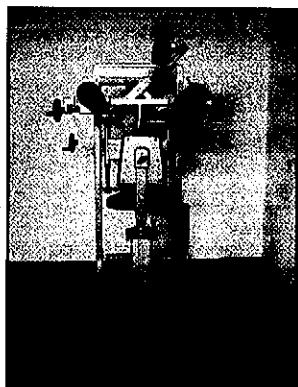
Lateralflexion (links)

Positionieren Sie den Sitz entsprechend der Abbildung.



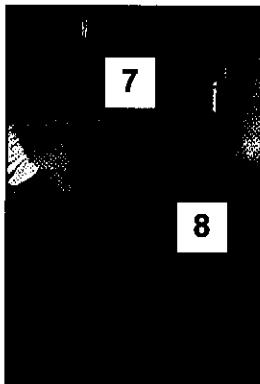
Lateralflexion (rechts)

Positionieren Sie den Sitz entsprechend der Abbildung.



Verstellung der Sitzposition

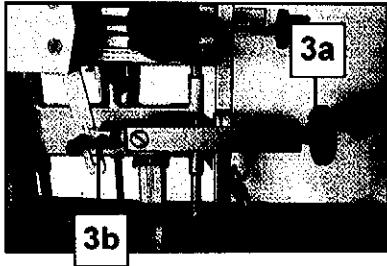
Lösen Sie den Knopf (8) und ziehen Sie ihn zur Entriegelung der Sitzverstellung heraus. Drehen Sie den Sitz (7) in die gewünschte Position, lassen Sie die Arretierung (8) wieder einrasten und ziehen Sie sie fest.



Lastarmeinstellung (3)

Bringen Sie die Lastarmverstellung (3b) auf Position „0“.

Drehen Sie hierfür an der Kurbel (3a) bis der Lastarm auf Position „0“ steht



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

SCHNELL

Bedienung

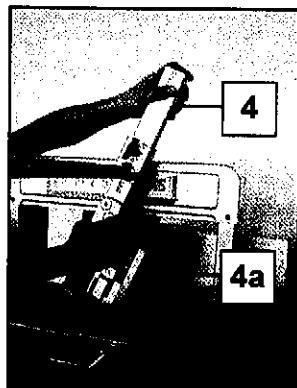
Seite 22 von 27

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Trainingsarm (4)

Entriegeln Sie den Trainingsarm (4) unter Entlastung des Eigengewichts und schieben Sie diesen in das Getriebe (4a) ein.

Ziehen Sie den Trainingsarm (4) ca. 20° entgegen dem Uhrzeigersinn aus dem Getriebe (4a) heraus.



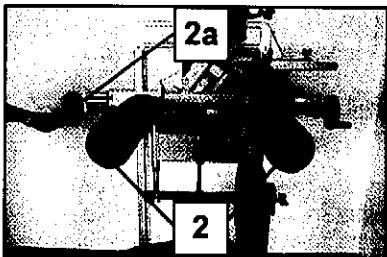
Einstellung des Lastarms (3) zum Einstieg

Kurbeln Sie an der Lastarmverstellung (3a), so dass sich der Trainingsarm auf eine ca. 60° Position einstellt und dem Patienten somit ein Einstieg möglich wird.



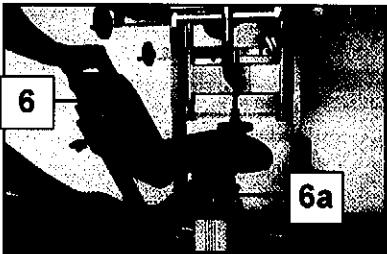
Öffnen der Rumpfpolster (2)

Öffnen Sie die Rumpfpolster (2) für den Einstieg. Benutzen Sie hierfür die beiden Kurbeln (2a) auf der rechten und linken Seite der Maschine.



Entfernen der Rückenlehne (6)

Entfernen Sie die Rückenlehne (6) für den Einstieg in die Maschine. Öffnen Sie hierfür die Flügelschraube (6a) und ziehen Sie die Rückenlehne heraus.



* nur bei Ausführung als Medizinerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

SCHNELL

Bedienung

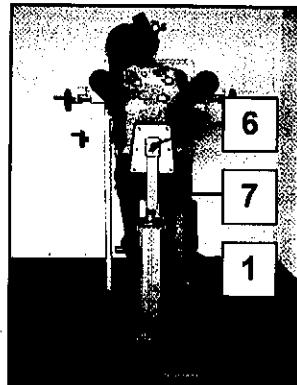
DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Einstieg in die Station (rechts)

Achten Sie zunächst darauf, dass die Station sich in Ruhestellung befindet. Zum Einstieg in die Station stellt sich der Patient zweckmäßig zur Sitzfläche (7) vor das Gerät. Anschließend setzt er sich auf die Sitzfläche. Bringen Sie die Rückenlehne (6) wieder an. Achten Sie darauf, dass die LWS Kontakt mit dem Rückenpolster (6) hat und das Becken mittig positioniert ist. Die Füße des Patienten stehen flach auf der Fußstütze (1).



ACHTUNG! Verwenden Sie für den Ein- und Ausstieg KEINESFALLS die Fußstütze!

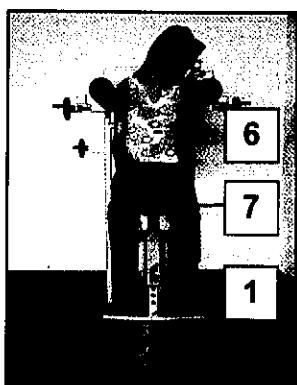


Einstieg in die Station (links)

Achten Sie zunächst darauf, dass die Station sich in Ruhestellung befindet. Zum Einstieg in die Station stellt sich der Patient zweckmäßig rückwärtig zur Sitzfläche (7) vor das Gerät. Anschließend setzt er sich auf die Sitzfläche (7); achten Sie darauf, dass die LWS Kontakt mit dem Rückenpolster (6) hat und das Becken mittig positioniert ist. Die Füße des Patienten stehen flach auf der Fußauflage (1).

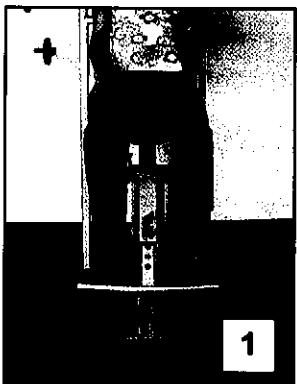


ACHTUNG! Verwenden Sie für den Einstieg KEINESFALLS die Fußstütze!



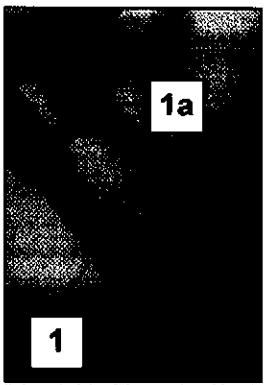
Einstellung der Fußstütze (1)

Positionieren Sie den Patienten so, dass seine Füße waagerecht auf der Fußstütze (1) stehen. Ober- und Unterschenkel sollen einen rechten Winkel ergeben. Der Oberschenkel ist waagerecht.



Verstellung der Fußstütze (1)

Nehmen Sie die Fußstütze (1) mit einer Hand und lösen sie den Arretierknopf (1a). Ziehen Sie den Arretierknopf (1a) heraus und bringen Sie die Fußstütze (1) in die gewünschte Position. Lassen Sie den Arretierknopf (1a) einrasten und ziehen Sie ihn wieder an. Achten Sie darauf, den Knopf nicht zu überdrehen.



* nur bei Ausführung als Medizinerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

SCHNELL

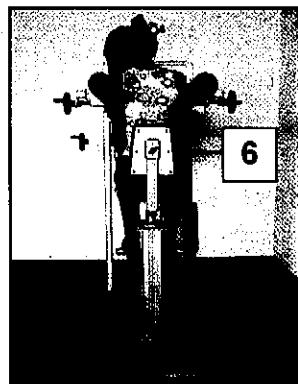
Bedienung

Seite 24 von 27

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

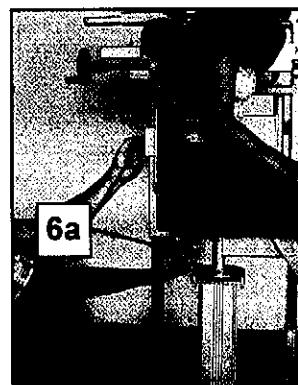
Einstellen der Rückenlehne (6)

Positionieren Sie die Rückenlehne (6) vertikal und horizontal so, dass der Rumpf in einer aufrechten Position ist.



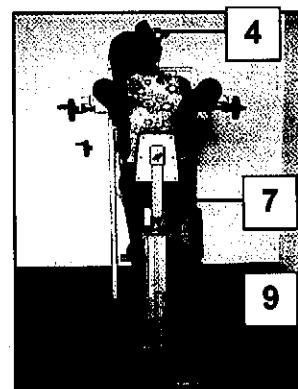
Verstellung der Rückenlehne (6)

Öffnen Sie die Flügelschrauben (6a). Bringen Sie die Rückenlehne (6) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschrauben (6a) an. Achten Sie darauf, die Schrauben nicht zu überdrehen.



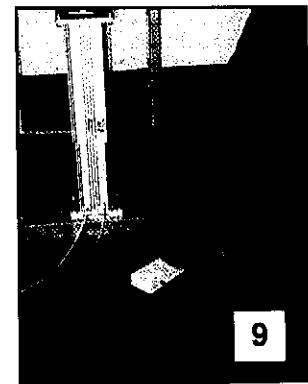
Einstellung der Sitzhöhe

Positionieren Sie den Patienten mit der Höheneinstellung (9) des Sitzes (7) so, dass der Drehpunkt des Trainingsarms (4) mit dem Hauptdrehpunkt der HWS auf C7 fluchtet.



Verstellung der Sitzhöhe

Durch Betätigen des Fußschalters (9) können Sie den Sitz (7) elektrisch in der Höhe verstellen.



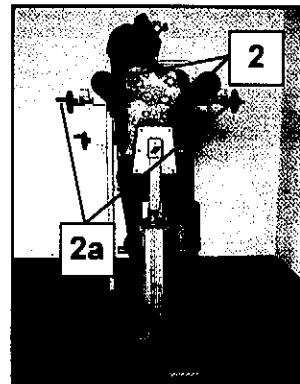
* nur bei Ausführung als Medizinerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

SCHNELL

Bedienung

Seite 25 von 27

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

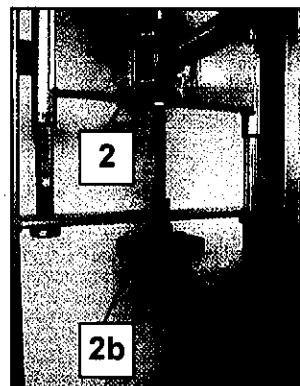


Einstellung der Rumpfstützpolster (2)

Fixieren Sie den Patienten mit der Rumpfstützpolster (2) an den Schultern bzw. an den Achseln.

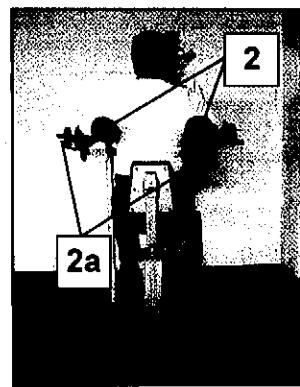


Fixieren Sie den Patienten mit den Rumpfstützpolstern (2) so, dass eine aufrechte Sitzposition gegeben ist. Drehen Sie hierfür an den Kurbeln (2a).



Verstellung der Rumpffixierung

Durch Drehen an der Kurbel (2b) können Sie die Rumpfstützpolster (2) in der Höhe verstetllen.



Fixierung des Patienten mit den Rumpfstützpolstern (2)

Fixieren Sie den Patienten mit den Rumpfstützpolstern (2) so, dass eine aufrechte Sitzposition gegeben ist. Drehen Sie hierfür an den Kurbeln (2a). Achten Sie darauf, dass Sie den Brustkorb nicht quetschen. Sie können den Patienten sowohl an den Oberarmen/Schultern fixieren, als auch am Brustkorb unter den Achseln.

* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik „ nur bei Ausführung ohne Messtechnik

Bedienung

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Verstellung des Kopfpolsters (5)

Öffnen Sie die Flügelschraube (5a). Bringen Sie das Polster (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschraube (5a) an. Achten Sie darauf, die Schraube nicht zu überdrehen.



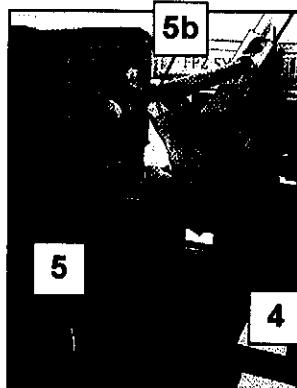
Feststellung Kopfpolster (5)

Feststellung des Kopfpolsters (5) individuell dem Patienten entsprechend.

Passen Sie gegebenenfalls nach der Verstellung des Kopfpolsters (5) den Startwinkel des Trainingsarmes (4) an.

Feststellung des Kopfpolsters:

Öffnen Sie die Flügelschraube (5b). Bringen Sie das Kopfpolster (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Flügelschraube (5b) an. Achten Sie darauf, die Schraube nicht zu überdrehen.

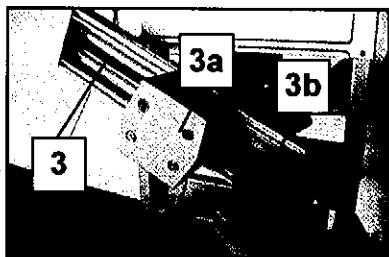


Einstellung und Verstellung des Übungsgewichtes

Stellen Sie das Trainingsgewicht (3a) entsprechend den Bedürfnissen des Patienten ein.

Um das Gewicht (3a) zu verstehen benutzen Sie die Kurbel (3b) und bringen damit den Gewichtsblock (3a) in die gewünschte Position.

Beachten Sie hier auch die Einstellung des Lastarmes (3)!



Bedienung

Seite 27 von 27

DIAHE* / DIANH / DHE2M°

Übung

Bewegen Sie den Kopf langsam gleichmäßig zur Seite.

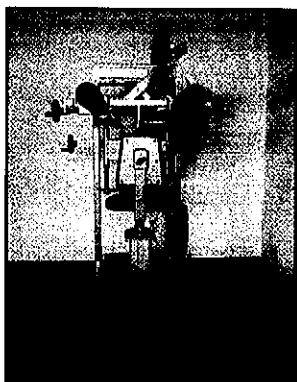


Ausstieg aus der Maschine

Bringen Sie alle Fixierungen wieder in die Grundposition.
Gegebenenfalls entfernen Sie die Rückenlehne.



**ACHTUNG! Verwenden Sie für den Ausstieg
KEINESFALLS die Fußstütze!**



* nur bei Ausführung als Medizingerät nach EG-Richtlinie Medizinprodukte 93/42/EWG ** nur bei Ausführung mit Messtechnik ° nur bei Ausführung ohne Messtechnik

SCHNELL